

CABECERA

YACIMIENTO: Iglesia de Santa Leocadia (Toledo, Toledo)

MUNICIPIO: Toledo

PROVINCIA: Toledo

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 6272; CIHM 8, 103

N. INV: Iglesia de Santa Leocadia (Toledo, Toledo)

TIPO YACIMIENTO: IGLESIA

OBJETO:

TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL:

SOPORTE:

TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO

TÉCNICA:

DIMENSIONES DEL OBJETO:

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:

NÚMERO DE LÍNEAS: 5

H. MAX. LETRA:

H. MIN. LETRA:

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.: Copia

CONS. ARQ.: D

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: 1

FORMA:

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

Vita brevis misera, mors est festina severa. / Ecce domus cineris si vivis homo morieris / cum fex cum limus cum res villt;lg;isima simus / unde supervimus ad terra terram redimus. / Obiit don Guillén Pérez, en seis días del mes de abril era MCCCXIII

Texto dado por CIHM 8, 103.

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

La vida es breve y miserable, la muerte es pronta y rigurosa. He aquí la mansión de las cenizas. Si vives, hombre, morirás. Como la hez, el limo, como la cosa más despreciable somos, regresamos de la tierra de

donde somos los hombres. Murió don Guillén Pérez, en seis días del mes de abril, era de 1313.

Traducción dada por CIHM 8, 103.

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 8, 103.

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES:

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS:

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: 1275, abril, 6; siglo XIII.

CRIT. DAT.: Textual.

CONTEXTO HALLAZGO: Toledo, Iglesia de Santa Leocadia. Actualmente desaparecida. Se encontraba en un pilar de la nave central. Los editores anteriores recogieron el dato referente a que contaba con una orla con águilas. CIHM 8, 103.

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 6272; CIHM 8, 103; Montealegre (siglo XVIII), N-43, fol. 87v. Garibay (siglo XVI), D-56, fol. 149r.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES